



格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸
大浩大，是真正受用。
貴而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤可悲，無富貧亦足。

蘇
清
海
吟

陳星漢，陳祖權，（以上每三元）
老蔣母，關崇秀，馬澤浦，陳光慶，（
以上每二元）

（花圈）雲高華花舖，新利公司，

數步何竹孫鄉彥原韻
其一 秘魯李應韶
閒來無事釣滄江，五嶽鍾靈氣不降。
橫覽中流歸一老，蘭闥湘近舊家鄉。
其二
一言九鼎重異邦，獨挽天瀾障大江。
八面雲山來紫氣，國楨人瑞豈成雙。

煒燁，煒君，樹坤，銳鋒，志宏，黃光，偉使，均使，均齊，乙酉，慶塔，燦垣，黃樹，銳昇，善桐，錫鈞，金細，連鋒，連森，迺新，廖華，兆深，炳然，麗嬌，子成，計謙，應森，官祉，渭泉，容基，成生，陳桂生。

陳棠，仲藩，仲軒，仲凱，仲科，

又寄良石兄

國器（寫于元月）

麗晴頌來喜展顏，深深意義開迴環。
關山雖隔情無阻，祇願佳音永不間。

兆龍，銳進，燕輝，路絃，啤噠，官朝，國慶，石磊，壽祺，慧馨，慧韶，計成，孔屏，祖聖，志添，志一，璿衍，陳賢，陳高煥烈。

鄭亮，社史，宗康，頌堯，頌謙，

哀謝

先嚴沛衍字棠標黃公府君前于一九二七年五月四日息勞歸主櫬園享壽八十七有九不孝金水等隨侍在側親視含殯遵禮成服經於同年十九日下午一時假座敝師臣殯儀館舉行安慰禮拜(浸信會張牧師主持該會詩班唱詩)卜葬於科市園墓園叨蒙 宗親戚友世誼惠賜踴躍花圈并親臨輓輓素車隨送高誼隆情殯有均感謹此哀謝

惠壽，偉雄，社源，寶湘，寶業，計成，慶焜。

劉賢文，文友，社昭，貫留，金活

林軒，錫榕，灼維，昆連，國珍，李君宇，逢秋，維修，北柱，紹琅，邦喜，炳光。

高泗友，肇文，肇祺，肇源，官德

煥珍，韓啓燦，姊嬌，敬德。

吳秀連，儒儀，儒麟，結英，玄權

龐榮，龐志強，朱基，朱兆芳，黎恒，

孤子金水兆桃峯洲慶洲
媳婦梁氏馮氏趙氏
孤女燕韶
女婿陳桂生
內外孫共九名同泣謝
(賻儀) 陳桂生四百元，黃煥森五十元，陳仲科五十元，翡翠樓同人四十五元，高泗友四十元，黃戊生三十元，

柱，(以上廿元)二表祖偕陳炳焜十五
李華炎，陸啓燦，敬德，姊嬌，李國
黃，(以上廿元)
黃煥林偕均源十三元，高肇文，高
肇祺，高肇源，繆彭惠卿偕仲行公，
陳高氏偕雷燦合家，黃銓聰，瑞珍姊，
陳炳常，陳仲滿，黃迺新，黃兆康，(以上每十元)
黃好，黃國超，陳高惠美，林舉炎
錫均，鄭炳南，華大叔母，廖源二叔
黃炳然，郭廣容，鄭民寬，吳仲良，
繆溢佳，盧氏，林允登，黃華來帥，李
壽祺，黃應森，陳養，繆富華，周功浩
高祖駢，鄭寶業，鄭寶淵，梁樹，(以上每五元)
黃桂新，林瑞，李宗，黃美洪，陳東，

中西禮品中心
EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董鋪 Grocery
什貨舖銷售, 精選名產佛香角香
木刻竹織, 紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴, 歡迎
僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

曹振興
JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
ANCONVER, B. C.

政府合法牌照
專科修理水電煤氣喉喉
工作精良，担保滿意，
價錢相宜，日夜應命。
電話：
式五五、四四五九

頭耳目鼻 脾胃心肺 肝胆肚腸
哮喘腸氣 腳腫爛脚 厚毛腸圈
每只三員 來函問症 先惠貳員
問答詳明 男婦生奇 百藥齊備
秘傳方治甜尿

CHINESE HERBS

126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA

錦祿埠謝耀隆白

內外各科 各種病科 癰疽痛癢
五淋五痔 各種氣症 大便尿症
癆症疹粒 風濕難動 手腳腳酸
男婦童科 補強身體 失眠頭暈
包脫雞眼 遺洩精尿 疥癬頑癬
腰膝節痛 吐瀉反筋 吳狐腫脹

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

和 鴻 張 醫 中

中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓七一一片打衛東

電話：二五四·式一〇七

跌打駁骨 風濕痺
風寒鶴膝 半身不
中風萎縮 口眼歪
風濕癱瘓 手脚缺
腰骨痛痺 疼痛不
筋絡抽縮 逐節走

預約電話
2549250

LUCK  SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

香港樂聲錄音
唱帶公司
新地址
入棧路汽車及家
庭式唱機，唱帶
目錄印備 函詢即奉

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.
PORT MOODY, B.C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花	喜慶柏花	花牌花園	各式常備	特設代理	哥街 515
結婚花球	新穎膠花	花籃襟花	價廉工精	雲高華埠	大生雜貨店

電話 638-0831

恩利坤黃世保，歷香山寸坤黃國榮，
市阻陣陣權，雲高華坤榮等，黃顯，
廣榮，伍善下，黃應發，林昔安等服
尾胞補丸見功效，力爲介紹，有等顯
恭頌，力行善舉，公佈於社會人士，可
能令病者腸服，脫離痛苦，遂洋捐點
有餘於人，應尾胞補丸每盒十元。

中國藥房通記處。

Chung Kuo Yook Hong, 154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

各國可能入口

馳名鹿尾把補丸

爲強健身體之寶

服後令人永遠不能忘記的，人，的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培植，方能強健益壽，本號出品的鹿尾把補丸，可能補氣補血，強壯身體，可治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效，茲有美國山且寸埠，周應源，墨蘭市古埠李濟堂，墨蘭市中加利埠，

航 旅 行 社
 SEABIRD TRAVEL SERVICE LTD.
 166 E. Hastings, Van. 4,
 電話 684-8638

豐 元 有 限 公 司
 YUEN FONG CO. LTD.
 電話 MU 3-6858 MU 3-6859
 42 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

冬

進修醫學跌打科教師

跌打
重傷
斷骨脫臼
傷久患
壓傷無效
未見過我
朱作絕望
跌打瘡科
歡迎問症

特治
深吼癰毒
手足痺痛
大小瘡科
傷口爛肉

曾任華南軍醫院骨科軍醫

大馬路四號天寶堂
電話一五〇三式

承接大小土木工程，新建房屋，
土庫裝修，商業門面。

BEN QUAN

藝工

各類美術廣告招牌，價錢公平。

298-7337

上午九時至下午五時半

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博立
辦事處：喜市定街東五百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018

際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
36 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
訓練僑胞駕駛汽車大著成
以擴充校務增聘助教又因
改建是以喬遷於喜市定街
三八六號電話六八四·三
照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篋

唐山
瓜仔
上市
池來回
價機票
十元另有
一年期暑
期特別廉
價機票，

信公公司
FRANK-NATION EMPIORIUM
89 - E. Fender St.
Vancouver 41 B.C.
Phone 682-2244

海味雜貨
參茸藥材
家庭用具
簾器竹器
補腎佳品
海狗鞭

罐頭糖菓
紅棗蜜棗
盜器碗碟
男女拖鞋
正亞拉市架
海狗舉丸

雲高
明和公司
華埠

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268

新到
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

新到

T.P.Y.
71
VAN
Ph

華商大藥房
司公限有華利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7593

地址：片打街東七十五號
電話：六八三、五六五六

代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近蘭街西邊牛欄街口

太平洋旅行社
林國良
謝國良

Travel Service

ENDER ST. E.
OUVER; B. C.
ne: 683-5685

Orient & Pacific

438 Main St, Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

香港
來回
特價
飛機票

空前平賣

種類不壹

歡迎垂詢
請速定位

旅遊搵我 包你滿意

總代理華埠 C. P. R. 鐵路客票

航空飛機票
輪船火車票
樣樣都有